

野望

杜甫 · 唐

西山白雪三城戍，南浦清江万里桥。
海内风尘诸弟隔，天涯涕泪一身遥。
惟将迟暮供多病，未有涓埃答圣朝。
跨马出郊时极目，不堪人事日萧条。

词语注释

1. 三城戍：西山一带三处设防城镇，具体名称应结合唐代蜀地边防核对。
2. 南浦：南边水岸。
3. 万里桥：成都桥名。
4. 风尘：战乱。
5. 迟暮：年老、晚年。
6. 涓埃：水滴和尘埃，比喻极小的贡献。
7. 圣朝：对当朝的尊称，这里指唐朝。

逐句解释

西山白雪三城戍，
西山白雪覆盖，三处边城驻军防守。

南浦清江万里桥。
南边水岸清江流过成都万里桥。

海内风尘诸弟隔，
天下战乱，使我与几个弟弟相互隔绝。

天涯涕泪一身遥。
我孤身远在天涯，只能伤心落泪。

惟将迟暮供多病，
到了晚年，只剩衰老之身承受多种疾病。

未有涓埃答圣朝。
还没有作出一点贡献来报答朝廷。

跨马出郊时极目，
我骑马出郊，常常放眼远望。
不堪人事日萧条。
却无法承受世事一天比一天衰败冷落。

白话译文

西山白雪之下，三处边城驻军；南浦清江流经万里桥。天下战乱使我与弟弟们隔绝，孤身远在天涯，只有流泪。晚年多病，却还没有作出丝毫贡献报答朝廷。我骑马出郊远望，实在不忍看世事日益萧条。

创作背景

诗写杜甫在成都郊外远望，西山边防、清江桥梁与亲人离散同时进入视野。唐代西南边境局势不稳，诗人又长期与弟弟们失去联系，因此个人多病与忧国伤乱交织。三城具体名称、作年及对应战事待可靠来源核对。

赏析

首联像地图般并列西山“三城戍”和南浦“万里桥”，一边是边防白雪，一边是成都清江，远近相接。颔联从地理阻隔转到手足离散，“诸弟”与“一身”形成群与孤的对比。颈联把“迟暮多病”和“未有涓埃”并置，写诗人有报国心却无力施展。尾联回到跨马“极目”，所望不只风景，更是日益萧条的人事，结构由野外全景逐层收紧到内心不堪。